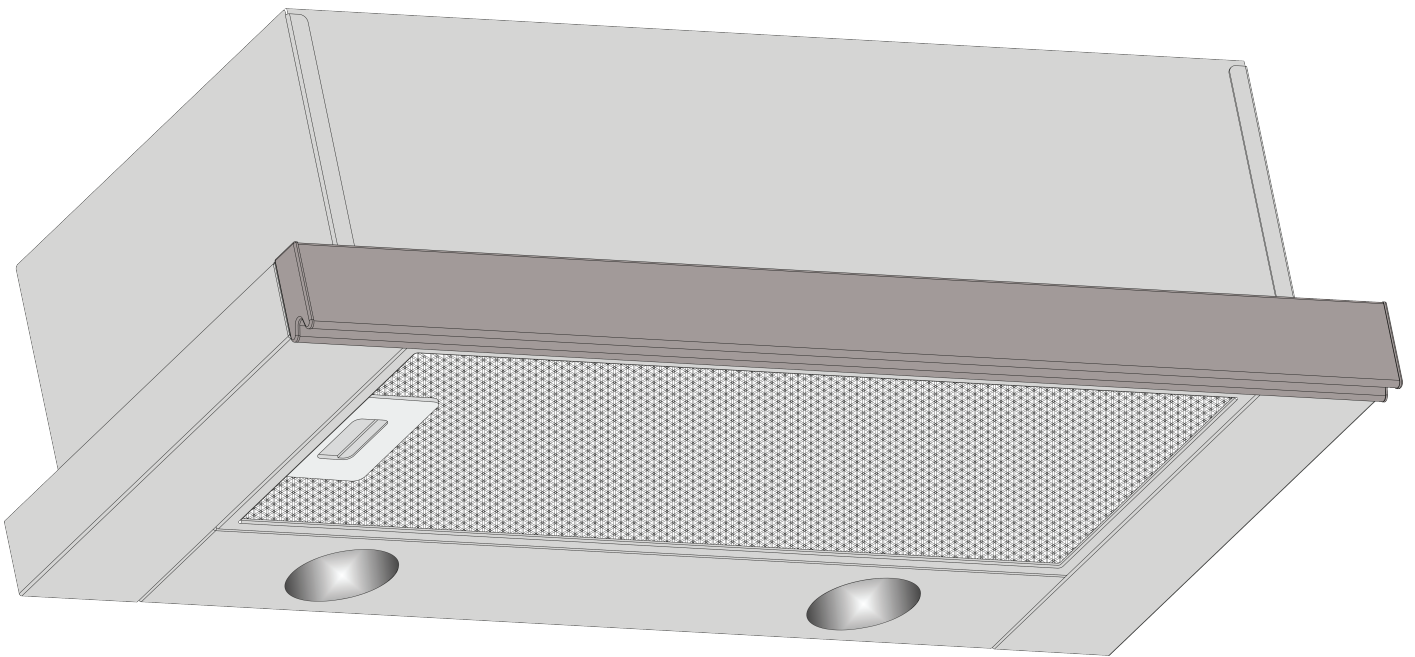


# Tornado

Hotă de bucătărie  
ВЫТЯЖКА ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ  
КУХОННАЯ

# SONDO H 700



Manual de utilizare

РУКОВОДСТВО  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## К СВЕДЕНИЮ ПОКУПАТЕЛЕЙ!

Для подтверждения права на гарантийное обслуживание просим Вас сохранять товарный чек вместе с гарантийным талоном, который должен быть полностью заполненным с обязательно указанной датой продажи, подписью и штампом магазина. **Не выполнение этого требования лишает Вас права на гарантийное обслуживание.**

При покупке требуйте провести в Вашем присутствии проверку работы вытяжки и ламп освещения.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!


Благодарим Вас за то, что Вы выбрали продукцию **торговой марки «TORNADO»**. Мы приложили всех усилий, чтобы Вы были удовлетворены нашим изделием.

### 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

**1.1** Перед установкой вытяжки и её эксплуатацией необходимо внимательно ознакомиться с нашими рекомендациями, выполнение которых обеспечит надежную работу устройства. Не выбрасывайте данную инструкцию, поскольку впоследствии она может дать ответы на вопросы, которые возникнут.

 **ВНИМАНИЕ** ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ (ВКЛЮЧЕНИЕМ), ПРИБОР ДОЛЖЕН НАХОДИТЬСЯ ПРИ КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ НЕ МЕНЕЕ ДВУХ ЧАСОВ.

**1.2** Вытяжка предназначена для отвода загрязненного воздуха из пространства над прибором для приготовления пищи, используется исключительно в домашнем хозяйстве и **соответствует ДСТУ ІЕС 60335-2-31:2006.**

 **ВНИМАНИЕ** ПРИМЕНЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ В ЦЕЛЯХ, КОТОРЫЕ НЕ СООТВЕТСТВУЮТ БЫТУ, НЕДОПУСТИМО! ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВЫТЯЖКИ ДЛЯ ДРУГИХ ЦЕЛЕЙ ВОЗНИКАЕТ РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ И ПОВРЕЖДЕНИЯ ИМУЩЕСТВА, А НА ИЗДЕЛИЯ НЕ БУДЕТ РОСПРОСТРАНЕНА ГАРАНТИЯ!

**1.3** Использование вытяжки уменьшает содержание в воздухе вредных продуктов неполного сгорания природного газа, частично уменьшает неприятные запахи, которые образуются при приготовлении пищи, снижает загрязнение стен, потолка и мебели жировыми частицами и копотью.

**1.4** Изделие является воздухоочистительным устройством вытяжного типа с диаметральным вентилятором (турбиной), оснащенный жироулавливающим алюминиевым (в комплекте) и имеет опцию доукомплектования запахопоглощающим угольным фильтром. Изготавливается шириной **500** или **600мм** из листовой углеродистой стали с последующим декоративно-защитным покрытием порошковыми красками.

**1.5 В зависимости от схемы установки над плитой вытяжка может работать в двух вариантах:**  
- в режиме отвода воздуха в стационарный вентиляционный шахту (дымоход) кухни с использованием гофрированных или пластиковых воздуховодов **Ø150мм** или **Ø120мм (смотри п.5)**;  
- в режиме рециркуляции (замкнутой круговой циркуляции воздуха на кухне), когда вытяжка не подключается к дымоходу, а воздух прогоняется через жироулавливающий алюминиевый (в комплекте) и запахопоглощающий угольный (покупается отдельно) фильтры и возвращается обратно в кухню - (рис.2).

**1.6 Внимание!** Не начинайте монтаж вытяжки, пока Вы не подключили ее к электросети и убедились в ее технической годности, проверив все ее функции.

**1.7** Рекомендуем все работы по монтажу, подключению и ремонту Вашей вытяжки доверить только квалифицированным специалистами, что профессионально занимаются выполнением таких работ.

**1.8** Производитель не несёт ответственности за любые повреждения и поломки, которые связаны с неправильной установкой, эксплуатацией и ремонтом вытяжки.

**1.9** Производитель оставляет за собой право модификации изделия с целью улучшения его качества и технических параметров.

**1.10** Технические характеристики вытяжки указаны в данной инструкции и на этикетке, закрепленной на внутренней поверхности корпуса вытяжки (доступ к ней открывается при снятии фильтров).

**1.11 Внимание!** Вытяжка монтируется на стене над электроплитами на высоте **650-750мм**, а над газовыми плитами на высоте **750-850мм** от рабочей поверхности плиты (рис.1).

## 2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НАПРЯЖЕНИЕ, В		220 - 230
ЧАСТОТА, ГЦ		50
КОЛИЧЕСТВО РЕЖИМОВ РАБОТЫ		3
НОМИНАЛЬНАЯ ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ, ВТ	ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ	150
	ЛАМП ОСВЕЩЕНИЯ	2x35 (HALOGEN)
ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СТАНДАРТНОЙ СИСТЕМЕ ВЕНТИЛЯЦИИ, М <sup>3</sup> /ЧАС		700
ГАБАРИТНЫЕ РОЗМЕРЫ ВЫТЯЖКИ, ММ	ШИРИНА	500 / 600
	ГЛУБИНА	300
	ВЫСОТА	178
ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ РАЗМЕР ВОЗДУХОВОДА ВЕНТИЛЯЦИИ, ММ		Ø150/Ø120
МАСА, КГ		7 - 8
УРОВЕНЬ ШУМА (ДБ)		47,9 - 49,9
КЛАСС ЗАЩИТЫ		II
РЕЖИМ РАБОТЫ		S1 (долговременный)
<b>ЭЛЕКТРОШНУР ВЫТЯЖКИ АРМИРОВАННЫЙ БЕЗ ЗАЗЕМЛЕНИЯ</b>		

## 3. КОМПЛЕКТ СНАБЖЕНИЕ

<b>В КОМПЛЕКТ СНАБЖЕНИЯ ВХОДЯТ</b>	ВЫТЯЖКА ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ КУХОННА	1 ШТ.
	ПЛАСТМАССОВЫЙ ПЕРЕХОДНИК ПАТРУБКА (с Ø150 на Ø120мм)	1 ШТ.
	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	1 ЭКЗ.

## 4. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

 <b>ВНИМАНИЕ</b>	<b>ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВКЛЮЧАТЬ ВЫТЯЖКУ К ЭЛЕКТРОСЕТИ ЭЛЕКТРОПЛИТЫ. ОБЕРЕГАЙТЕ ЭЛЕКТРОШНУР ОТ МЕХАНИЧЕСКИХ И ТЕРМИЧЕСКИХ ПОВРЕЖДЕНИЙ.</b>
---	---

**4.1 При монтаже, эксплуатации и проведении технического обслуживания категорически запрещается:**

- включать вытяжку в электросеть с напряжением и частотой, которые не соответствуют указанным в разделе 2;
- использовать лампы освещения мощностью больше **35 Вт (HALOGEN)**;
- проводить техническое обслуживание, замену ламп, снимать фильтры, чистить вытяжку, не вынув предварительно вилку шнура из розетки электросети;
- эксплуатация вытяжки с открытым источником огня, открытыми газовыми горелками или нагревательными элементами. Нагревательные элементы должны быть всегда закрыты посудой;
- приготовление пищи с применением спиртных напитков;
- оставлять фритюрницы без надзора;
- эксплуатация вытяжки со снятыми фильтрами;
- подключать вытяжку к электросети плиты, обрезать при монтаже вилку электрошнура.

## **ВНИМАНИЕ! ИСПОЛЬЗОВАТЬ ГАЗОВУЮ (ЭЛЕКТРО) ПЛИТУ ПРИ ВИКЛЮЧЕННОЙ ВЫТЯЖКЕ КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ!**

**4.2** Во избежание поражения электротоком вытяжка должна включаться в розетку с заземлением.

**4.3** Вытяжка должна быть подключена к отдельной вентиляционной шахты. Недопустимо подключения других устройств к этой же шахты.

**4.4** При использовании вытяжки одновременно с другими обогревающими устройствами (газовые, масляные, печи и т. п.), кроме электрических, **необходимо обеспечить помещение, в котором установлена вытяжка, дополнительным притоком свежего воздуха (например открыть форточку).**

**4.5** При монтаже вытяжки на необходимой установочной **высоте Н** над плитой (**рис.1**) для отвода воздуха в вентиляционный канал используйте воздуховод **Ø150 - Ø120мм**. Меньший диаметр создаст дополнительное сопротивление воздуху, что приведет к увеличению шума и вибрации, а также к перегреву двигателя.

**4.6** Обеспечивайте своевременную очистку многоразовых алюминиевых жироулавливающих фильтров, иначе снизится эффективность работы вытяжки и возникнет угроза пожара из-за накопления в них жира и пыли.

**4.7** При воспламенении нельзя включать вытяжку для уменьшения задымления до полной локализации огня.

**4.8** В случае возгорания под вытяжкой закройте пламя плотной тканью, отключите вытяжку от электросети, не используйте воду для тушения огня в местах нахождения электроприборов.

**4.9** Оберегайте шнур подключения к электросети от механических и термических повреждений.

## **5. ОПИСАНИЕ ВЫТЯЖКИ**

**5.1** Вытяжка вентиляционная кухонная «**SONDO H 700**» является воздухоочистительным устройством вытяжного типа с вентилятором (турбиной) и оснащена жироулавливающим алюминиевым фильтром. Изделие изготавливается в одномоторном исполнении шириной **500** или **600мм** из листовой углеродной стали со следующим декоративно-защитным покрытием порошковыми красками. Вытяжка относится к типу «**встроенных выдвжных**» вытяжек и встраивается в мебельный гарнитур кухни на стене над плитой.

**ВНИМАНИЕ!** Дополнительно изделие изготавливается со следующими декоративными элементами (**рис.3**):

«**WOOD**»

(выдвижная панель с фильтром - дерево);

«**GLASS**»

(выдвижная панель с фильтром - стекло).

**5.2** В зависимости от схемы установки вытяжка работает в двух вариантах (**смотри п.1.5**):

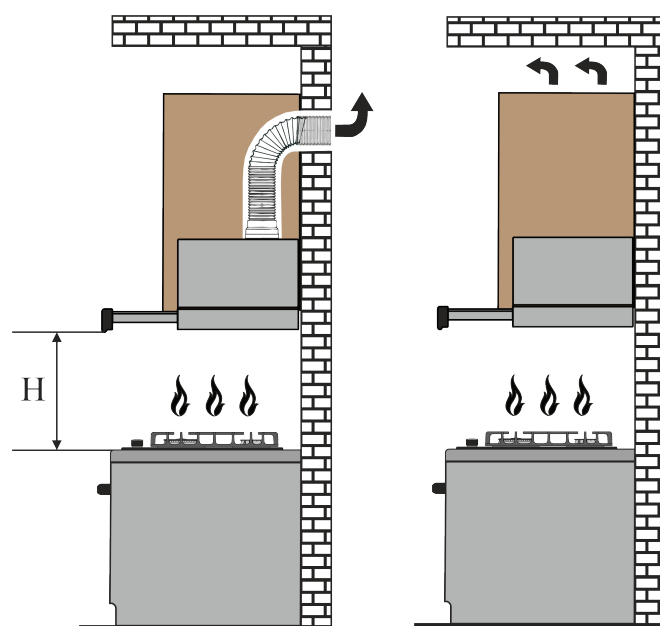
- в режиме отвода воздуха в дымоход кухни (**рис.1**);

- в режиме рециркуляции (замкнутый кругооборот воздуха в кухне) (**рис.2**).

**Расстояние Н:**

для электроплит **65 – 75см**

для газовых плит **75 – 85см**



**Рис.1**

**Рис.2**

«**Необходимо учитывать, что при включенной вытяжке в закрытом помещении автоматически снижается давление, необходимо выровнять за счет притока свежего воздуха. Этого можно достичь путем открытия дверей, окон или оборудованная специальной приточной вентиляции.**»

5.3 Вытяжка состоит из следующих составных частей (рис.3 / 3.1).

1 – корпус вытяжки

2 – переходник патрубка воздуховода (с Ø150 на Ø120)

3 – электрошнур без заземления

4 – переключатель режимов работы вытяжки (клавишный)

5 – выдвижная панель с фильтром

6 – ручка выдвижной панели с фильтром

7 – фильтр алюминиевый жироулавливающий 1

8 – фильтр алюминиевый жироулавливающий 2

9 – лампы освещения (HALOGEN)

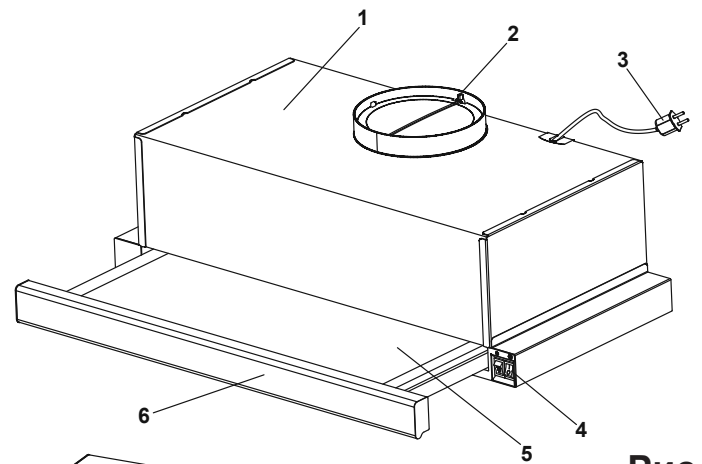


Рис.3

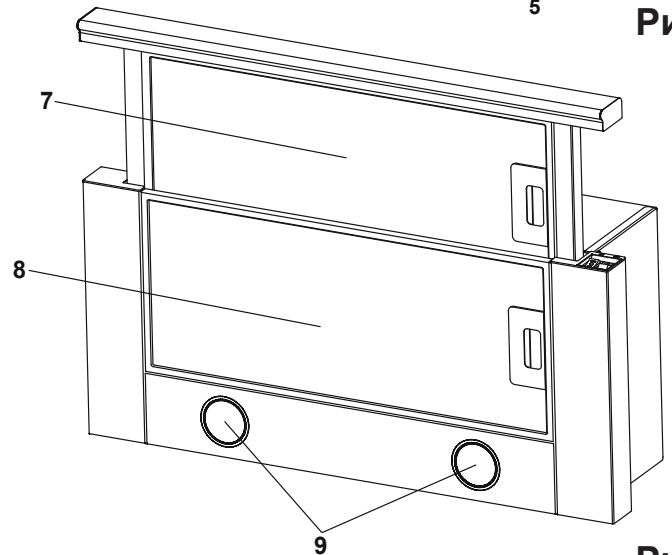


Рис.3.1

## 6. ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ВЫТЯЖКИ

6.1 Изберите режим работы и место для установления вытяжки.

6.2 Выньте вытяжку из упаковочной коробки.

6.3 Проверьте работу вытяжки, подключите к электросети и проверьте все ее функции.

**Напоминаем, что высота установки вытяжки над электроплитами должна быть не меньше 650мм, а над газовыми - не меньше 750мм (рис.1).**

6.4 Прежде чем приступить к сверлению отверстий под крепежные изделия, необходимо провести для них разметку на стене. Для этого изготовьте бумажный шаблон с координатами отверстий, приложите шаблон к нижней полке мебельного гарнитура на необходимой высоте, которая указана выше, и уровняйте его по уровню (рис.1).

6.5 Крепить вытяжку к шкафчику рекомендуется использовать 4 саморезы 4,8x13 DIN968 с середины вытяжки (саморезы в комплект поставки не входят).

(рис.4 / 4.1).

6.6 Установите на патрубке вытяжки переходник воздуховода (Ø150 - 120мм).

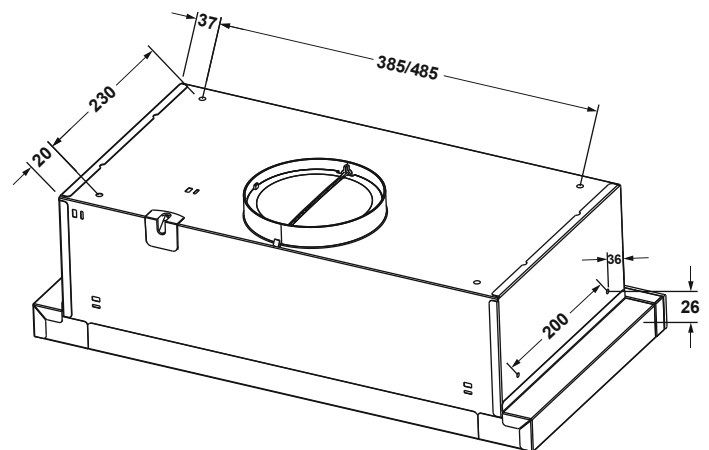


Рис.4

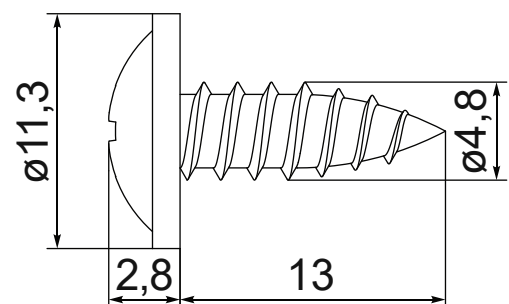
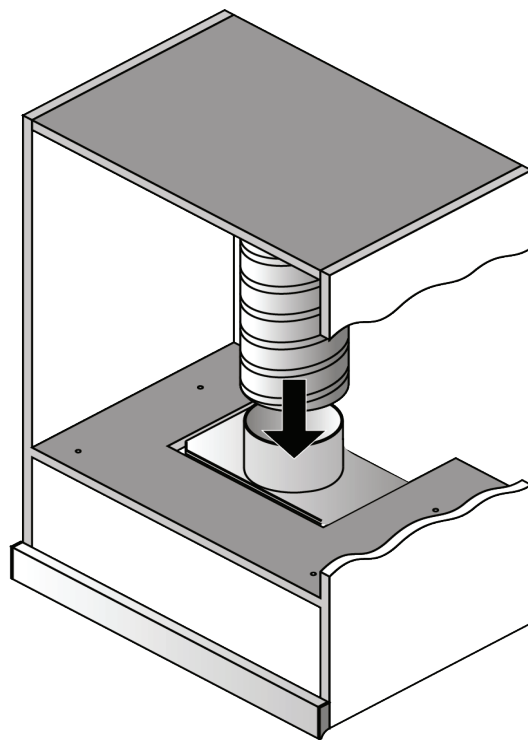
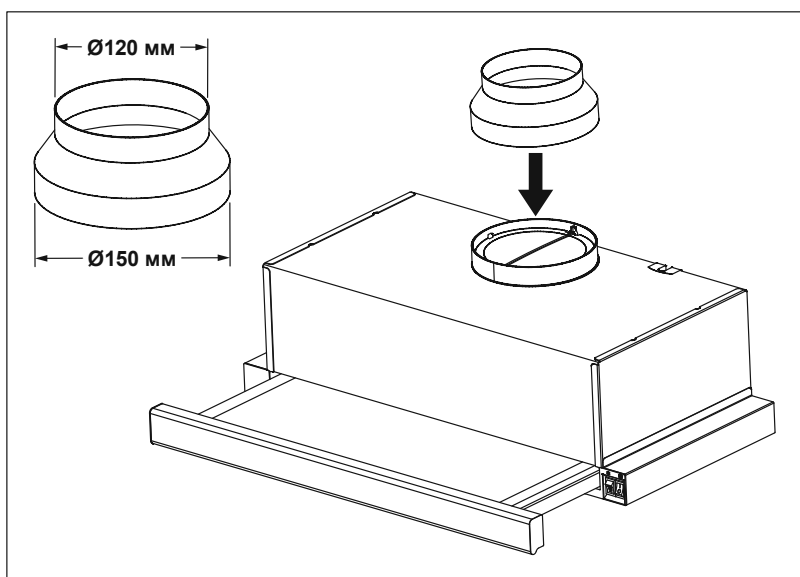


Рис.4.1

**6.8** Если вытяжка будет работать в режиме отвода воздуха в дымоход, смонтируйте воздуховод избранного диаметра согласно инструкции, обеспечив его герметичность.



**6.9** Если вытяжка будет работать в режиме рециркуляции, то воздуховод не нужен. Необходимо установить угольный запахопоглощающий фильтр (приобретается отдельно).

**6.10** Проверьте надежность крепления вытяжки, подведите и подключите через розетку шнур к электросети. **С целью дополнительной защиты от перепадов напряжения в сети рекомендуем подключать вытяжку через дополнительный автоматический переключатель 6А.**

## 7. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫТЯЖКОЙ

**7.1** Вытяжка с механическим выключателем имеет 3 скорости вентиляции. В зависимости от величины испарений при приготовлении еды Вы можете избрать низкий, средний или высокий уровень вентиляции.

**7.2** Перед началом приготовления пищи включите вытяжку в необходимом режиме работы. Рекомендуется продолжить работу вытяжки на 3-5 минут после окончания приготовления еды, таким образом воздух кухни будет очищен от остатков испарений и запахов.

**7.3** На боковинах корпуса размещен клавишный переключатель режимов работы и включения лампы освещения (рис.5).

**I скорость** (низкие обороты)

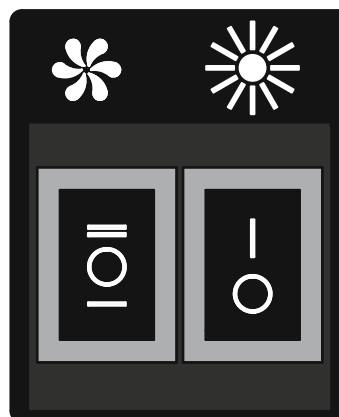
– нажмите выключатель в положение «I»

**II скорость** (высокие обороты)

– нажмите выключатель в положение «II»

Клавишный переключатель с **символом лампочки**, предназначенный для включения светильника при недостаточном освещении рабочей зоны плиты, находится слева на корпусе вытяжки.

**0** – свет выключен; **II** - свет включен.



**Рис.5**

## 8. ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ ЗА ВЫТЯЖКОЙ

**8.1 Внимание!** Перед очисткой вытяжки отключите ее от электросети.

**8.2** Для внешней очистки вытяжки из нержавеющей стали используйте специальные средства, выполняя соответствующие инструкции.

**8.3** Никогда не используйте для очистки вытяжки абразивные моющие средства, грубые губки или чистящие средства, которые содержат соду, кислоту, хлориды или растворители.

**8.4** При мойке избегайте попадания влаги в токопроводящие части вытяжки, и особенно в электронный узел управления; после мойки протрите все поверхности мягкой салфеткой.

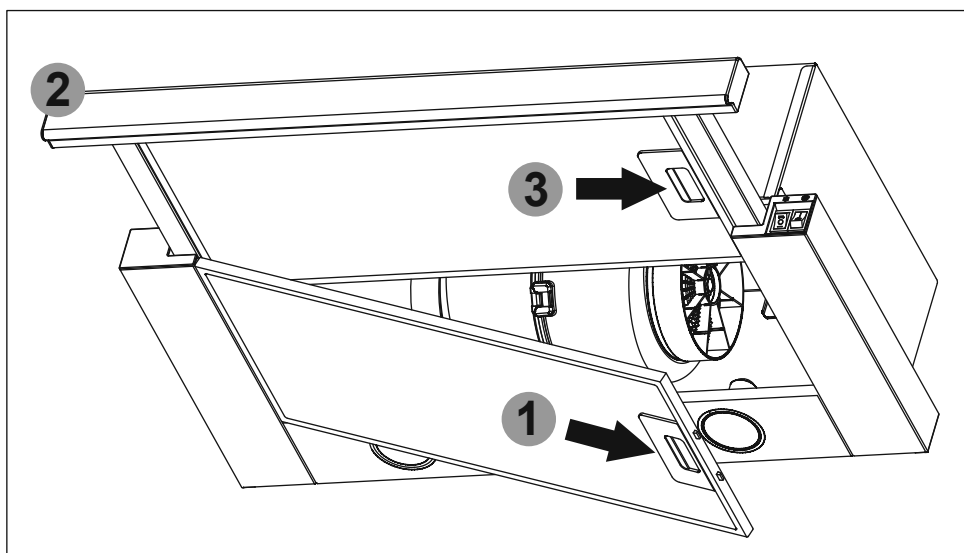
**8.5** Для чистки стеклянных поверхностей пригодны обычные средства для очистки стекла.

**8.6** Алюминиевый фильтр, удерживая масло и пыль с воздуха, засоряется и это следует мыть после отмачивания в горячей воде с эффективным моющим средством **1 раз каждые 1,5 - 2 месяца**.

**Изменение цвета фильтра после мойки не влияет на качество его работы.**

**8.7** Для снятия алюминиевого фильтра (**рис.6**) следует нажать на пружинную задвижку алюминиевого фильтра **1** и снять его. Вытянуть выдвижную панель с фильтром **2** и снять алюминиевый фильтр **3**. Установка фильтра выполняется в обратном порядке.

**Не устанавливайте фильтр после мойки к их полному высыханию.**



**Рис.6**

**8.8** Угольные фильтры (**покупается отдельно**), которые используются при режиме рециркуляции **следует замещать каждые 3 - 6 месяцев** в зависимости от эксплуатации вытяжки. Фильтры устанавливаются на **Т-образном** штыре крышки турбовентилятора путем осевого поджима и поворота по часовой стрелке.

**8.9** На вытяжке установлении **HALOGEN** лампы подсветки рабочей зоны плиты. Перед началом замены ламп освещения необходимо отключить вытяжку от электросети, дать возможность охладеть лампам. Для замены лампы необходимо снять алюминиевый фильтр **1**, вытянуть выдвижную панель с фильтром **2**, отжать держателя патрона на себя, чтобы лампа **3** вышла из корпуса вытяжки, удерживая держатель патрона, слегка надавить на лампу в направлении патрона и, повернув ее против часовой стрелки, вынуть из корпуса вытяжки (**рис.7**).

Вместо нее необходимо установить новую с теми же характеристиками и установить алюминиевый фильтр **1**.

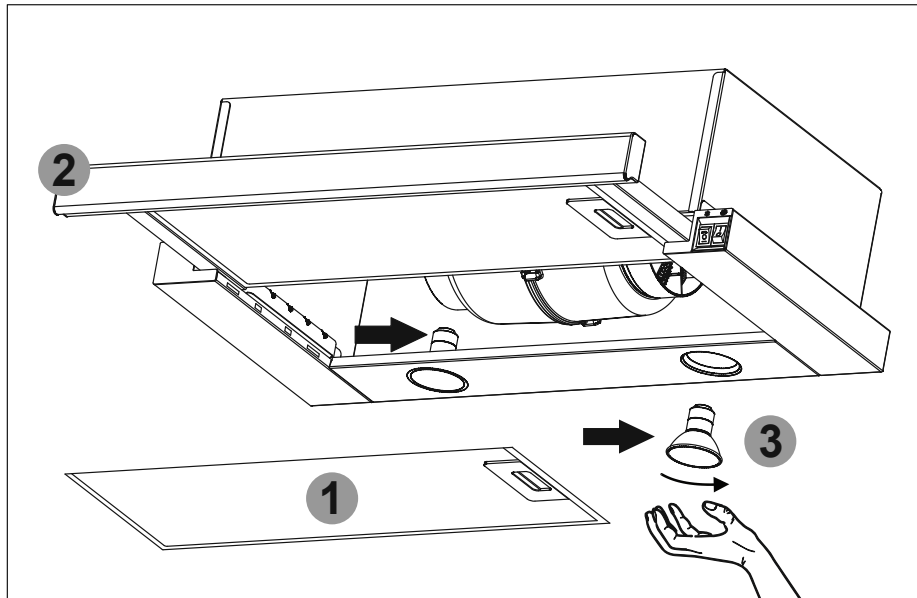


Рис.7

## 9. ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

**9.1** Производитель гарантирует нормальную работу вытяжки **в течение 12 месяцев** со дня продажи через розничную торговую сеть, при условии сдерживания потребителем правил транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации.

Producătorul garantează funcționarea normală a hotei timp de **12 luni** de la data cumparării comerciale, subrezerva normelor de transportarea, depozitare, instalare și operare.

**9.2** При отсутствии отметки о дате продажи, гарантийный срок вычисляется с момента изготовления.

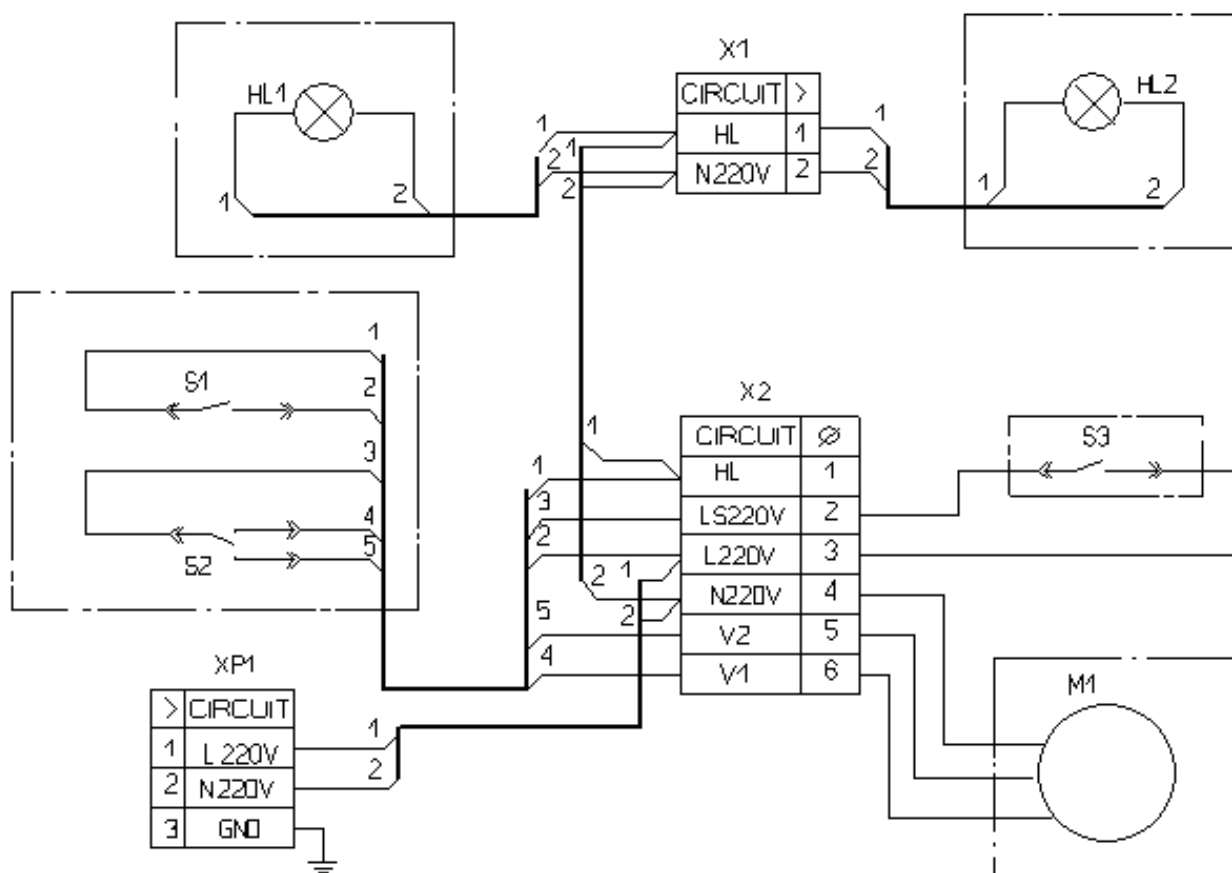
**9.3** В случае появления нарушений при работе вытяжки по вине производителя в течение гарантийного срока, потребитель имеет право гарантийного ремонта в сервисных центрах, адреса которых указаны в гарантийном талоне.

**9.3** Garanția nu se răspândea pe lămpi de iluminat, filtrele de aluminiu, filtrele de carbon.

**9.5** Срок службы вытяжки 10 лет.

**Гарантийный талон прилагается. Требуется его заполнения при покупке изделия.**

**Certificatul de garanție este anexat. Completarea talonului de garanție este necesară în momentul achiziționării produsului.**



**Circuit electric a hoteli «SONDO H 700 m<sup>3</sup>/h»**  
**Принципиальная электросхема вытяжки «SONDO H 700 m<sup>3</sup>/h»**

## Probleme posible a hotei ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ ВЫТЯЖКИ

	Verificați conexiunile electrice Проверить электрические соединения	Verificați dacă motorul lucrează Проверить включен ли мотор	Verificați comutator de luminile (trebuie să fie arinse) Проверить выключатель лампы (должен быть включен)	Verificați filtrul de aluminiu (se spală o dată în 1,5-2 luni) Проверить алюминиевый фильтр (мыть 1 раз в 1,5-2 месеца)	Verificați priza (în cazul în care nu există voltaj în ea) Проверить розетку (есть ли в ней напряжение)	Verificați lampi Проверить лампы	Verificați gofra de evacuare aerului (pentru a fi forța de tracțiune) Проверить трубу выхода воздуха (должна быть тяга)	Verificați filtrul de carbune (înlocuirea o dată în fiecare 3-4 luni) Проверить угольный фильтр (замена 1 раз в 3-4 месеца)
Hota nu lucrează Вытяжка не работает	●	●			●			
Lampa nu se aprinde Не горит лампа	●		●		●	●		
Scăderea performanței de evacuare Уменьшилась производительность ВЫТЯЖКИ				●			●	●
Hota a început să lucreze mai tare Вытяжка стала работать громче				●			●	
În modul de recirculare ventilare e slabă В режиме рециркуляции и слабо выводится воздух				●				●